

KOMISJA MIĘDZYSOJUSZNICZA RZĄDZĄCA I PLEBISCYTOWA NA GÓRNYM ŚLĄSKU.

ODEZWA DO MIESKAŃCÓW GÓRNEGO ŚLĄSKA!

W wykonaniu Traktatu Wersalskiego ustąpienie wojsk niemieckich z Górnego Śląska oraz zajęcie go przez wojska sojusznicze nastąpi w czasie od 31 stycznia do 11 lutego w sposób następujący :

„ W miarę przejmowania poszczególnych części kraju przez wojska sojusznicze, części te będą przechodziły pod zarząd tymczasowy władz okupacyjnych wojskowych i pozostaną pod tym zarządem do czasu objęcia władzy przez Komisję Międzysojuszniczą.

„ Części jeszcze okupowane przez wojska niemieckie pozostaną pod zarządem niemieckim. Przy naczelniku administracji niemieckiej urzędować będzie przedstawiciel Komisji Międzysojuszniczej, który czuwać będzie nad wykonaniem ustalonych zarządzeń oraz nad prawidłowością urzędowania władz niemieckich i ewakuacji kraju.

„ Komisja Międzysojusznicza oznaczy termin w którym obejmie władze i poda go do wiadomości publicznej w osobnej odezwie. »

Wojska sojusznicze przybywają na Górny Śląsk w celu utrzymania porządku i zapewnienia wszystkim bez wyjątku mieszkańcom bezpieczeństwa i spokoju, niezbędnych dla dobra kraju.

Komisja Międzysojusznicza liczy na posłuszeństwo urzędników i na rozwagę ludności, zalecając przytem ściśle stosowanie się do poleceń Dowództwa.

Żadne wykroczenia przeciw prawom obowiązującym ani przeciw postanowieniom Traktatu Wersalskiego jakoteż żadna agitacja nie będą dopuszczane.

Niech wszyscy dadzą przykład posłuszeństwa, porządku i pracowitości.

W Paryżu, 24 Stycznia 1920 r.

Przedstawiciel Francji,

Przewodniczący,
LE ROND.

Przedstawiciel Wielkiej Brytanji,
H. F. P. PERCIVAL.

Przedstawiciel Włoch,
A. DE MARINIS.

DIE INTERALLIIERTE KOMMISSION FÜR REGIERUNG UND PLEBISCIT IN OBERSCHLESIEN.

AN DIE BEWOHNER OBERSCHLESIENS!

In Ausführung des Friedensvertrags von Versailles wird die Räumung Oberschlesiens durch die deutschen Truppen und die Besetzung des Landes durch die Alliiertentruppen im Zeitraume vom 31. Januar bis zum 11. Februar in folgender Weise vollzogen werden :

«Sobald eine Zone durch die Alliiertentruppen besetzt wird, geht sie unter die provisorische Verwaltung der militärischen Okkupation über, welche bis zur Zeit der Übernahme der Gewalt durch die Interalliierte Kommission zu dauern hat.

«Die noch von den deutschen Truppen besetzten Zonen verbleiben unter deutscher Verwaltung. Dem Chef derselben wird ein Repräsentant der Interalliierten Kommission zugeteilt, um die Ausführung der vereinbarten Massnahmen und den normalen Gang der Amtsgeschäfte und der Räumung zu sichern. Die Interalliierte Kommission wird die Zeit der Übernahme der Gewalt bestimmen und dieselbe durch eine Proklamation bekannt machen.»

Die Alliiertentruppen kommen nach Oberschlesien um die Ordnung aufrecht zu erhalten und allen Bewohnern, ohne Unterschied, die für das Gemeinwohl des Landes notwendige Sicherheit und Ruhe zu sichern.

Die Kommission setzt Gehorsam seitens der Beamten und vernünftige Haltung seitens der Bevölkerung voraus, und fordert alle auf, den Anordnungen des Kommandos genau zu folgen.

Übertretungen der bestehenden Gesetze oder der Bestimmungen des Friedensvertrags von Versailles sowie Agitationen jeder Art werden nicht geduldet.

Jedermann biete ein Beispiel des Gehorsams, der Ordnung und der Arbeitsamkeit.

Paris, den 24. Januar, 1920.

Der Repräsentant Frankreichs,
Präsident,
LE ROND.

Der Repräsentant
Gross-Britanniens,
H. F. P. PERCIVAL.

Der Repräsentant
Italiens,
A. DE MARINIS.